

# Klimatisierung - Betriebsstörung

Climate Control – Malfunctions  
Climatisation – Défaits de fonctionnement



## Checkliste/Check list/Liste de vérification

Sehr geehrter Kunde,  
damit häwa die Ursache der Betriebsstörung eindeutig feststellen und Ihnen eine Lösung bieten kann, bitten wir um Ihre Unterstützung. Bitte füllen Sie die Checkliste vollständig aus. Nutzen Sie als Hilfsmittel die dem Gerät beiliegende Bedienungsanleitung und Technische Daten.

Dear customer,  
In order to be able to identify the cause of the malfunction and to offer you the best solution, we ask for your support. Please fill in this check list completely. For any missing information, please refer to the operating instructions and technical data, enclosed with the device.

Cher client,  
Afin que la société häwa puisse déterminer clairement la cause du défaut de fonctionnement et pour fournir la meilleure solution, nous avons besoin de votre aide. Pour cela, veuillez complètement remplir la liste de vérification. Pour toute information manquante, veuillez consulter le manuel d'utilisation et les caractéristiques techniques, fourni avec l'appareil.

häwa Artikelnummer: häwa order number: Référence häwa :	
Gerätetyp: Device type: Type de l'appareil :	
Geräte –/Seriennummer: Device –/serial number: Numéro de série –/de l'appareil :	
Installiert bei: Installed at: Installé à :	
In Betrieb seit: In operation since: En service depuis :	
Fehlerhaft seit: Faulty since: Défectueux depuis :	
Fehlerbeschreibung (siehe allgemeine Beschreibung bzw. Bedienungsanleitung, technisches Datenblatt): Error description (see general description or operation manual, technical data sheet): Description du défaut (voir description générale ou manuel d'utilisation, fiche technique) :	
Weitere notwendige Informationen zur Lösung Ihres Problems: Further information required to solve your problem: Autres informations nécessaires à résoudre votre problème :	
Umgebungstemperatur °C/°F: Ambient Temperature °C/°F: Température ambiante °C/°F :	
Schrankinnentemperatur °C/°F: Internal cabinet temperature °C/°F: Température à l'intérieur de l'armoire °C/°F :	

<p>Temperatur-Einstellung am Gerät °C/°F:          Temperature setting at the device °C/°F:          Réglage de la température à l'appareil °C/°F :</p>	
<p>Lufteintritt und Luftaustritt frei?          Air intake and discharge openings are unobstructed?          Les entrées et sorties d'air sont libres?</p>	
<p>Dichtungen am Gerät ordnungsgemäß angebracht und unbeschädigt?          Check if the gaskets are properly installed and if they are undamaged.          Vérifiez que les joints d'étanchéité sont posés correctement et qu'ils ne sont pas endommagés.</p>	
<p>Schrank: IP-Schutzart mind. IP54?          Dichtungen vorhanden und unbeschädigt? Türen geschlossen/abnehmbare Teile fachgerecht montiert?          Cabinet: Protection type at least IP 54? Check if the gaskets are adhered and undamaged? If the doors are closed/detachable parts are professionally mounted?          Armoire: Indice de protection IP d'au moins IP 54? Vérifiez que les joints d'étanchéité sont montés et qu'ils ne sont pas endommagés/les portes sont fermées/les pièces démontables sont montées correctement?</p>	
<p>Netzfrequenz (Hz):          Mains frequency (Hz):          Fréquence du réseau (Hz) :</p>	
<p>Netzspannung (V):          Mains voltage (V):          Tension du réseau (V) :</p>	
<p>Netzspannung gemessen (V):          Measured mains voltage (V):          Tension du réseau mesurée (V) :</p>	
<p>Ventilator/en läuft/laufen?          Fan(s) operate?          Ventilateur(s) fonctionne(nt)?</p>	
<p>Magnetventil öffnet Kühlkreislauf? Optional wenn vorhanden.          Solenoid valve opens cooling circuit? Optional, if available.          La vanne magnétique s'ouvre circuit de refroidissement.          Optionnelle, si disponible.</p>	
<p>Alarmmeldungen am Display? Optional wenn vorhanden.          (siehe Hinweise aus technischem Datenblatt)          Any alarm on display? Optional, if available.          (see notes from technical data sheet)          Signalisations d'alarmes à l'écran? Optionnelle, si disponible.          (voir remarques sur la fiche technique)</p>	
<p>Sonstiges:          Others:          Autres :</p>	